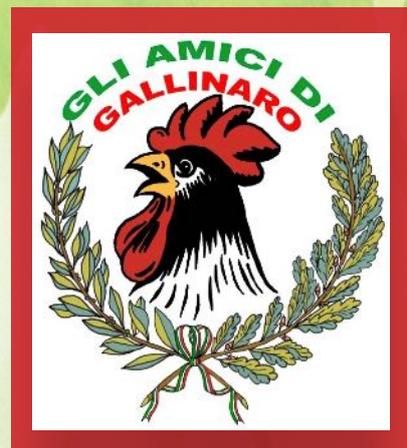


# GAL'NIAR

EDITION N° 9 - 2016

LE BULLETIN DE L'ASSOCIATION « GLI AMICI DI GALLINARO »



## LE MOT DU PRÉSIDENT

Je tiens à remercier tous les membres du bureau, les membres bienfaiteurs et surtout, tous les bénévoles qui nous aident tout au long de l'année avec un grand attachement et un immense dynamisme afin que perdurent les diverses manifestations organisées par votre Association.



## LES MEMBRES DU BUREAU

**Président**  
**Trésorière**  
**Vice-Président**  
**Vice-Président à la Culture**  
**Commissaire aux comptes**  
**Secrétaire**  
**Secrétaire**  
**Consultants à Vigneux-sur-Seine**  
**Consultants à Gallinaro**  
  
**Photographe de l'Association**

**Amerigo APRUZZESE**  
**Dominique VIRANO**  
**Luigi APRUZZESE**  
**Georges VILAIN**  
**Bernadette SAUVAGE**  
**Floriane TULLIO**  
**Marie COLALUCA**  
**Mario NORCIA**  
**Vicenzo ABALDO**  
**Sergio APRUZZESE**  
**Michel COLALUCA**



## NOS FERVENTS BÉNÉVOLES

**Ersilia APRUZZESE - Solène APRUZZESE - David APRUZZESE - Marie CHARON - Gerarda DELICATA - Cesidio DELICATA - Jean-Pierre GAMBETTA**

**Gerarda NORCIA - Madeleine NORCIA - Esmeralda REIS - Andréa SANTORO - Antonia SANTORO - Teresa SGORLON - Geneviève VILAIN**

**Ont aussi participé activement à l'accueil de notre fête :**

**Noa APRUZZESE - Alessia APRUZZESE - Clara ZELTER - Sofia ZELTER**

## NOS ACCOMPAGNATEURS FIDÈLES

**Teodoro BARTUCCIO**  
**Mario PORPIGLIA**  
**Raffaele D'AGOSTINI**  
**Patrizio GASPARI**

**Président de l' Association « DRANCITALIE »**  
**Président de l' Association Calabraise « CALABRAIS MIA »**  
**Journaliste à « Radio ALIGRE « le dimanche matin**  
**Éditeur et Directeur de la revue « LA VOCE degli italiani in Francia »**

# PROGRAMME DE L'ASSOCIATION POUR L'ANNÉE 2015

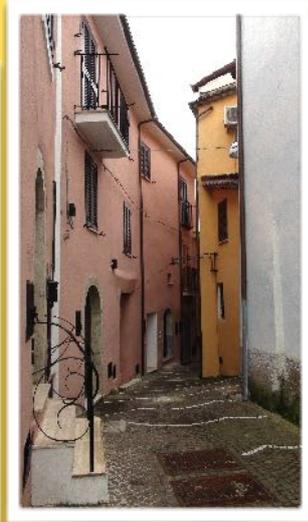
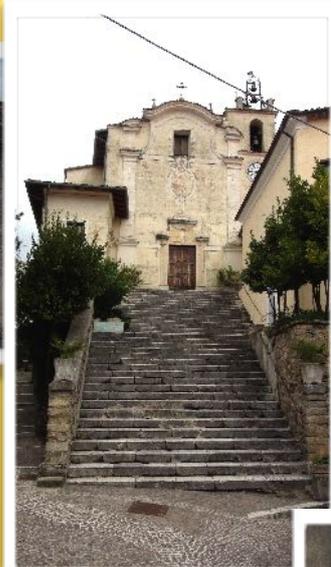
7	FEVRIER	<b>ASSEMBLÉE GÉNÉRALE</b>
21	MARS	<b>GRANDE SOIRÉE ANNUELLE À VIGNEUX-SUR-SEINE</b>
1er	MAI	<b>TOURNOI AVEC LA JUVENTUS-CLUB À SAINT-MICHEL-SUR ORGE</b>
25	MAI	<b>VOYAGE À ROME DES ÉLÈVES DES COURS D'ITALIEN</b>
10	JUIN	<b>REPAS DE CLÔTURE DES COURS D'ITALIEN</b>
9/10	SEPTEMBRE	<b>INSCRIPTIONS POUR LA NOUVELLE SAISON DES COURS D'ITALIEN</b>
12	SEPTEMBRE	<b>FORUM DES ASSOCIATIONS À VIGNEUX-SUR-SEINE</b>
16/17	SEPTEMBRE	<b>ÉVALUATION DES NIVEAUX POUR FORMATION DES GROUPES</b>
23/24	SEPTEMBRE	<b>DÉBUT DES COURS D'ITALIEN</b>
	OCTOBRE	<b>VOYAGE DE L'ANNÉE SELON LES MOYENS DISPONIBLES</b>
16	DÉCEMBRE	<b>REPAS DE NOËL DES COURS D'ITALIEN</b>

## SOMMAIRE DU GAL'NIAR N° 8

Page 1	Couverture	Page 13	La Grande Soirée Annuelle (suite)
Page 2	Le mot du Président	Page 14	La Grande Soirée Annuelle (suite)
Page 3	Programme et sommaire	Page 15	La Grande Soirée Annuelle (suite)
Page 4	Gallinaro et sa région (Gallinaro)	Page 16	Nos coups de coeur
page 5	Gallinaro et sa région	page 17	Tournoi Juventus de l'Essonne
page 6	Gallinaro et sa région	page 18	Tournoi Juventus de l'Essonne
page 7	Gallinaro et sa région	page 19	Cours d'Italien
page 8	Le saviez-vous?	page 20	Les petits à-cotés des cours d'italien
page 9	Le Forum des Associations	page 21	Voyage à Rome des élèves
page 10	Natale delle Nonne	page 22	La Voce
page 11	L'Assemblée Générale	page 23	Nos annonceurs
page 12	La Grande Soirée Annuelle	page 24	Vue de Gallinaro et coordonnées

# ESCAPADE PRINTANIÈRE DANS LA RÉGION DE GALLINARO

Gallinaro avril 2015



# ESCAPADE PRINTANIÈRE DANS LA RÉGION DE GALLINARO

Les Abruzzes - avril 2015



Sora



Isola del Liri



Gaeta



# ESCAPADE PRINTANIÈRE DANS LA RÉGION DE GALLINARO

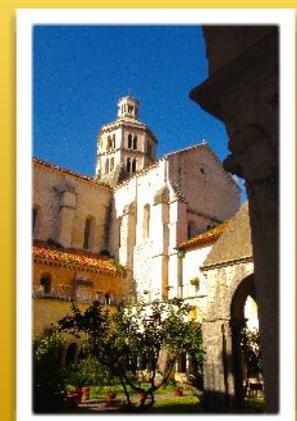
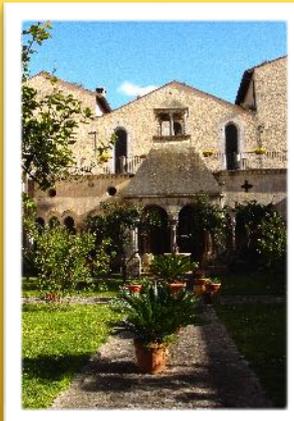
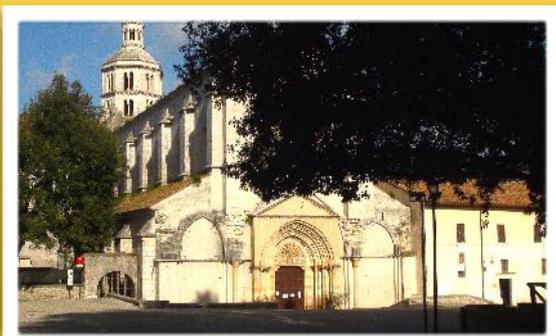
## Sperlonga et la Villa de Tibère



## Abbaye de Casamari

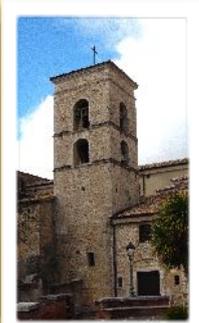


## Abbaye de Fossanova



# ESCAPADE PRINTANIÈRE DANS LA RÉGION DE GALLINARO

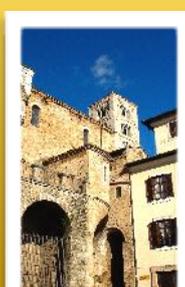
## Veroli



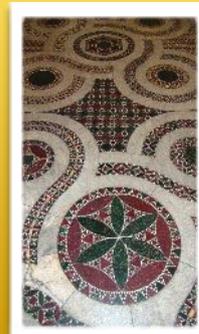
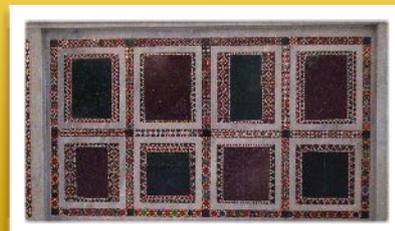
## Terracina



## Anagni



## Pavements cosmatèques



# LE SAVIEZ-VOUS ?

Gallinaro et sa région ont été, fin 19ème, début du 20ème siècle, une mine de modèles, pour des sculpteurs et peintres de renom. Qui sait que Rosalina PESCE, née le 8 mars 1885 à Gallinaro, a posé devant Oscar ROTY pour la réalisation de la semeuse qui pendant des années a figurée sur les timbres et les pièces françaises ?



Plusieurs centaines d'immigrés, femmes ou hommes, ou issues de famille d'immigrés de la Ciociaria (partie de la région de la Lazio aux pieds de Abruzzes) ont servi de modèles, principalement à Londres et à Paris, à des artistes tels que RODIN, MATISSE, HENNING, CEZANNE, COROT, VAN GOGH pour ne citer que les plus connus.



**MATISSE**  
Le tre sorelle

Les modèles sont trois sœurs, Loretta, Maria et Rosa ARPINO de GALLINARO



**CEZANNE**  
Jeune homme au gilet rouge

Le modèle est Michele de ROSA natif d'ATTINA



**HENNING**  
Fortunata SEGATORI

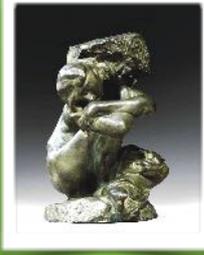


**WHISTLER**  
Rosa y oro la Napolitana

Le modèle est Carmen CAIRA de GALLINARO

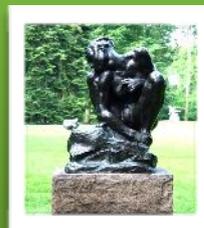


**VAN GOGH**  
Agostina SEGATORI



**RODIN**

Un des modèles favoris de l'artiste a été Adele ABRUZZESI native de GALLINARO



Pour en savoir plus sur ce sujet, nous vous invitons à vous procurer le livre de Michele SANTULLI :  
Modelle et Modelli Ciociari nell'arte Europea.  
a Roma, Parigi, Londra nel 1800-1900  
Edition Ciociaria Sconosciuta



# FORUM DES ASSOCIATIONS À VIGNEUX-SUR-SEINE

Le 6 septembre 2014 à eu lieu au Centre Georges BRASSENS, le FORUM des Sports de la Culture et des Loisirs. Notre Association, comme de coutume, était présente.



Vente de pâtisseries italiennes



Inscriptions aux cours d'italien



Le stand de l'Association



Accueil des visiteurs



# NATALE DELLE NONNE

Le samedi 13 décembre, à la salle Paul Langevin à VIGNEUX-SUR-SEINE, nos mamies de plus de 65 ans ont été conviées, afin de fêter Noël ensemble.

Environ 50 personnes étaient présentes.

Elles ont pu applaudir chaleureusement les prestations de la chanteuse Emanuela IANNUCELLI et du ténor Silvano SAPIA, tous deux chargés de l'animation.

Le choix musical a fait la part belle à de grands standards de la chanson italienne, ce qui a permis à la salle de reprendre en chœur, avec les chanteurs, les paroles que tous connaissaient. Quel beau moment que de voir une « standing ovation » en fin de prestation et le bonheur de tous les participants à cet après-midi.

Un grand merci à Emanuela et à Silvano pour ce merveilleux moment. BRAVO les artistes!!!

Patrice GASPARI était, comme d'habitude, présent comme représentant de la VOCE. Merci à lui de cet accompagnement fidèle.

La mairie de VIGNEUX-SUR-SEINE n'était pas en reste puisque celle-ci était représentée par Mesdames POINSOT Nicole et KOEBERLE Colette.

Les personnes présentes ont pu déguster des pâtisseries typiquement italiennes arrosées de vin des Abruzzes ou de Prosecco. Toutes les mamies sont reparties avec un Pandoro.

Emanuela

Silvano



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le 7 février 2015, à la Salle Paul LANGEVIN a eu lieu l'Assemblée Générale de notre Association.

Suite à l'absence de notre Président, la séance a été présidée par notre trésorière Dominique VIRANO.

## ORDRE DU JOUR :

Rapport moral et d'activité pour l'année 2014

Rapport financier année 2014

Activités prévues pour l'année 2015

Questions diverses

Lors de cette assemblée générale, il a été lu une lettre de Madame SANTORO Antoinette qui souhaitait quitter le poste de Vice-Présidente pour des raisons personnelles, celle-ci précisait qu'elle serait toujours disponible pour aider l'Association dans l'organisation des diverses activités. Merci à Antoinette.

Monsieur Luigi APRUZZESE s'est présenté officiellement pour la succession. Sa candidature a été acceptée à l'unanimité des adhérents présents. Durant cette Assemblée, Bernadette SAUVAGE, bénévole et élève des cours d'italien a été nommée Commissaire aux comptes de l'Association.

Nous souhaitons la bienvenue à Bernadette et Luigi.

La séance s'est conclue par le verre de l'amitié.



Quelques adhérents à l'assemblée

Le verre de l'amitié



# NOTRE GRANDE SOIRÉE ANNUELLE

Cette année, notre fête annuelle s'est déroulée le 21 mars, toujours au centre Georges BRASSENS à Vigneux-sur Seine.

Près de 250 personnes étaient présentes pour partager ce moment de convivialité.

L'animation musicale a été confiée à nos partenaires de toujours, le Groupe « STRANO DUO » qui cette année encore s'est transformé en « STRANO QUATTRO » et même en fin de soirée en « STRANO CINQUE » avec la participation d'Emanuela.

Le groupe d'origine « STRANO DUO » est composé de:

- Vincenzo ABALDO (Chant et clavier)
- Giovanni D'ALLESSANDRO (chant et accordéon)

Ce groupe nous vient directement de GALLINARO et répond toujours favorablement à notre demande.

Cette année, comme l'année dernière, se sont greffés à cette formation deux autres artistes:

- Sergio APRUZZESE (Guitare et mandoline)
- Gioele ABALDO (Guitare électrique)

En fin de soirée, Emanuela est venue interpréter quelques chansons de son répertoire.

La restauration a été assurée par « Saveurs et Délices d'Italie » avec un professionnalisme sans faille.

Leur menu proposé a enchanté les participants.

La Ville de Vigneux était représentée par Monsieur Serge POINSOT (Maire de Vigneux) et de son épouse. Ils étaient accompagnés par Monsieur François DUROVRAY, ancien Maire de Montgeron et désormais Président du Conseil Départemental de l'Essonne . .

## Les discours



# SOIRÉE ANNUELLE (SUITE)



À TABLE !

Le menu



Antipasti



Penne all'amatriciana

Le repas était élaboré par



47 rue du Docteur ROUX 94600 CHOISY-LE-ROI



ET BIEN DANSEZ MAINTENANT !

## L'ÉQUIPE MUSICALE DE LA SOIRÉE



VINCENZO



GIOVANNI



SERGIO

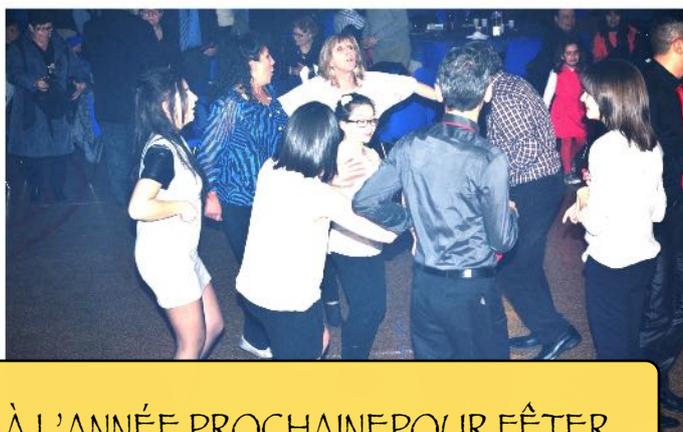


GIOELE

# SOIRÉE ANNUELLE (SUITE)



# SOIRÉE ANNUELLE (SUITE)



À L'ANNÉE PROCHAINE POUR FÊTER  
LES 10 ANS DE L'ASSOCIATION !

## CATEGORIE MUSIQUES ET CHANTS



Emanuela Iannucelli, à la voix merveilleuse, peut animer vos soirées italiennes. Vous pouvez la retrouver au restaurant « Dall'Italia » ou elle s'y produit régulièrement.

Silvano Sapia, un ténor à découvrir, qui accompagnera vos soirées ou manifestations.



Le Groupe qui anime depuis toujours notre grande Fête Annuelle. Vincenzo et Giovanni mettent le feu à nos soirées.

## CATEGORIE TRAITEURS, RESTAURANTS



Un buffet ou une réception à organiser, un repas à improviser ou tout simplement se



Pour retrouver la cuisine de notre Région, précipitez vous à cette adresse. Organise aussi des réceptions.



Pizzeria L' HERMITAGE  
Pendant vos vacances à Gallinaro, n'hésitez pas. Satisfaction assurée.



Un autre restaurant incontournable à Gallinaro :  
LA LANTERNA

# TOURNOI JUVENTUS DE L'ESSONNE



Le 1er mai 2015, s'est déroulé, à l'initiative de Pascal DI PLACIDO, représentant le « JUVENTUS CLUB ESSONNE PARIGI », un tournoi de football à sept à Saint-Michel-sur-orge.

Notre Association était présente à cette réunion en engageant son équipe.



Équipe « Gli Amici di Gallinaro »



Le « coach Amerigo »



## Contact Juventus Club Essonne Parigi 1988

PASCAL DI PLACIDO  
47 Allée Edmond Delfour  
91 070 Bondoufle  
France



Tel: (0039) 01 60 86 07 04  
Cel: (0039) 06 60 29 18 68

Email: [pascal.diplacido@orange.fr](mailto:pascal.diplacido@orange.fr)



# TOURNOI JUVENTUS DE L'ESSONNE





## COURS D'ITALIEN

Au mois d'octobre 2010, à l'initiative de Marie COLALUCA, l'Association a fait le choix de dispenser des cours d'Italien pour adultes.

Notre professeur, Franca SPANO, est une calabraise qui enseigne l'italien dans les entreprises.

Par soucis de qualité d'enseignement, le nombre d'élèves par niveau a été limité à 14.

Ces cours ont lieu au Centre de l'Amandier de VIGNEUX SUR SEINE les mercredis et jeudis de 18 h 00 à 19 h 30 et de 19h30 à 21h00 selon les niveaux. Les horaires peuvent être quelque peu aménagés.

**Ils sont ouverts à tous les adultes qui le souhaitent.**

Les dates importantes pour la prochaine session de septembre 2015:

- Inscriptions aux cours : les 9 et 10 septembre au centre de l'Amandier et le 12 septembre sur le Forum.
- Évaluation des niveaux: les 16 et 17 septembre au centre de l'Amandier.
- Début des cours : les 23 et 24 septembre au centre de l'Amandier.

Pour de plus amples renseignements :

- Téléphone : 01 69 03 46 74 ou 06 24 98 40 83



# LES PETITS À-CÔTÉS DES COURS D'ITALIEN

## LES REPAS DE NOËL ET DE FIN DE SAISON

C'est une tradition qui s'est instaurée depuis plusieurs saisons maintenant. Le principe est simple, chaque élève dans la mesure de ses possibilités confectionne un plat, une entrée ou un dessert et l'Association s'occupe des boissons. C'est un magnifique moment convivial qui permet aux différents niveaux de se

Noël 2014



Fin des cours Juin 2015



## LES VOYAGES

2014 - Naples et la Cote Amalfitaine



Plus de photos seront mises en ligne prochainement sur le site de l'Association : [gliamicidigallinaro.fr](http://gliamicidigallinaro.fr) »

# LES PETITS À-CÔTÉS DES COURS D'ITALIEN

## LES VOYAGES

2015 - Rome et la découverte de Gallinaro

Cette année du 25 au 30 mai, les élèves ont choisi comme direction, Rome. Tous les principaux monuments romains ont pu être visités à raison d'une dizaine de kilomètres à pied chaque jour. BRAVISSIMO !

Une journée a été réservée pour la découverte du village de Gallinaro, origine de notre Association.

L'accueil à Gallinaro a été tout simplement formidable puisque le Maire de Gallinaro Mario PISELLI, Luigi VACANA, adjoint au Maire, et d'autres personnalités, ont tenu à recevoir nos élèves. Après l'accueil et la visite du village, la Mairie a invité tout le monde au bar « le Memphis » d'Elvio. Le repas a été pris à la Pizzeria « l'Hermitage » à Gallinaro. Les élèves sont revenus avec un souvenir inoubliable de l'accueil qui leur a été accordé.

Un autre moment privilégié de ce voyage a été la visite privée du « Ministero Difesa - Aerotica ». La visite a été effectuée accompagnée de Monsieur Orfeo ROSSI qui a présenté dans les détails les richesses de ce ministère. Les élèves ont beaucoup apprécié. Merci à Monsieur ROSSI.



# LA VOCE

La rivista degli Italiani in Francia - Le magazine des Italiens de France

17, rue du Colonel Oudot - 75012 PARIS - Tel. 01 43 45 87 55 - Fax 01 43 45 84 02 - Siren 42178450500024

N° Commission Paritaire : 0412 K 78883 - N° ISSN : 0151-7562 - [www.lavoce.com](http://www.lavoce.com) - e-mail : [info@lavoce.com](mailto:info@lavoce.com)

## Bulletin d'abonnement et commande

À retourner à : GEFI

17, rue du Colonel Oudot - 75012 PARIS

Siret n° 42178450500024 - N°ISSN : 0151-7562

Tél +33 0 1 43 45 87 55 - Fax 0 143458402

E-mail : [info@lavoce.com](mailto:info@lavoce.com) - [www.lavoce.com](http://www.lavoce.com)

Bulletin associé au  
N° 83 (avril 2015)  
Scienziati italiani  
avril - mai - juin

Je m'abonne à LA VOCE pour 6 numéros à partir de la prochaine édition.

Je joins un chèque de 35 € à l'ordre de GEFI

Abonnement hors France, joindre un chèque de 55€ à l'ordre de GEFI

Je m'abonne à LA VOCE pour 12 numéros à partir de la prochaine édition.

Je joins un chèque de 60 € à l'ordre de GEFI

Abonnement hors France, joindre un chèque de 94€ à l'ordre de GEFI



Patrizio GASPARI

Merci à Patrizio pour sa présence régulière dans nos diverses activités

Mon abonnement porte la  
référence suivante :

N°

Montant total de ma commande

Nom et Prénom \_\_\_\_\_

Société ou Association \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Suite adresse \_\_\_\_\_

Code postale et ville \_\_\_\_\_

Numéro de Téléphone \_\_\_\_\_

Adresse E-mail \_\_\_\_\_

DATE .....  
Signature :

DISTRIBUTION OU PARRAIN (Cachet)

NOM, Prénom, Adresse :

Une réduction de 10% est accordée aux adhérents de notre Association

# NOS ANNONCEURS

**cb**  
JEAN PIERRE TAMBURINI  
Par. 06 99 14 76 08  
CONCEPT CRÉATION BÂTIMENT  
Tél. : 01 48 90 70 27

*Lidia Franciosa*  
Avvocato  
03040 GALLINARO (FR) - Via ex s.p. Forca d'Aereo, 4304  
Cell. 393.9334868 Tel. 0776.695099  
Part. IVA 02435860604

**NORCIA & fils**  
Peinture - Ravalement - Décoration  
Moquette - Revêtement muraux  
158, Bd. de la Vierge - 94230 Cachan  
Tél. : 01 46 65 10 55 - Fax : 01 45 47 08 56

David Apruzzese  
Praticien Straloidal  
06.30.05.77.74  
apruzzese.david@gncl.com  
www.davidapruzzese.com

**JUVENTUS-CLUB**  
ESSONNE-PARIGI  
DI PLACEDO Pascal  
47, allée Edmond Delfour  
91070 BONDOURLE  
France  
Tél. : 01 60 86 07 04  
Fax : 01 60 86 07 04  
Fax : 01 60 86 06 97  
e-mail : pascal.diplacedo@juventus.fr

**La Lanterna**  
Ristorante Pizzeria  
due incontri  
il piacere  
della gastronomia

**L'ESCALE**  
MR CABROLIER CHRISTOPHE

**PROTHESE DENTAIRE**  
Claude SANTORO  
2, av. Carnot  
94230 CACHAN  
Tel.  
01 49 69 01 92

**GARAGE GENTILLY**  
AD  
agencé des Compagnies d'assurances  
Michel Norcia  
124, rue Jean Jaurès  
94800 VILLEJUIF  
Tél. 01 46 77 21 49  
Fax 01 47 26 76 63  
CARROSSERIE  
PEINTURE  
MECANIQUE

BAR TABAC LOTO P.M.U. JOURNAUX  
35 RUE RAYMOND BALLET  
91270 VIGNEUX SUR SEINE  
TEL : 01 69 03 42 99

**I.T.L.T.P.**  
LOCATION DE MATERIEL T.P.  
TERRASSEMENT - DEMOLITION  
Olivier HERPIN  
21, rue Marjole-Rastigé  
91430 IGNY  
port. 06 08 88 70 65  
fax. 01 60 11 98 80  
ihp@live.fr

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MAÇONNERIE**  
Luigi CIPRIANI  
43, rue VOLTAIRE  
94110 - ARCUEIL

« **MENPHIS BAR** »  
ELVIO  
VIA MAGGIORE - GALLINARO

Sauveurs & Délices  
d'italie  
L'Espèce Fine - Italien  
Plats à emporter  
Buffets et réceptions  
Épicerie fine  
Marianna Porziglia  
47, rue du docteur Roux  
94600 Choisy-le-Roi  
Tél : 01 43 91 06 76  
contact@sauveurs-delices-italie.com

**Italia Mia**  
Ristorante Pizzeria  
Vente à emporter  
3, place du 8 mai 1945 - 91430 IGNY  
(1, rue de Montargueil) - 09 80 93 96 60

**STRANO DUO**  
Tel: 347.757.5697  
email: stranoduo@hotmail.com \* facebook: stranoduo maestro

**EGES ÉLECTRICITÉ**  
Frédéric SANTORO  
16, avenue GAMBETTA  
91210 - DRAVEIL

STUDIO TECNICO  
Via Ex S.P. Forca d'Aereo,  
4304  
Tel.: 0776/695099  
Fax: 0776/695099  
Cell. 347/7875697  
E-mail: studioabaldo@libero.it

**SARL Garage LAMARTINE**  
53 Avenue Victor Hugo  
94600 CHOISY LE ROI  
Tel: 01.48.52.75.17

**TULLIO**  
Pascal  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
01 46 66 79 71  
Port : 06 12 80 87 06  
23, rue de l'Avenir - 92160 ANTONY

**BAR TABAC LE FONTENOY**  
Place Anatole France  
91270 - VIGNEUX SUR SEINE

Ristorante Dall'Italiano  
10 Passage Suvovins  
91500 Savigny-Sur-Orge  
01 69 59 00 10 49  
Substitut italien  
Pizzeria plats à emporter  
Parking

atelier architecture  
mario norcia  
39, rue P. Sémard - place J. Jaurès 91270 VIGNEUX  
Tél. : 01 69 42 54 61 - Fax : 01 69 03 50 19



**68, rue des Chênes 91270 VIGNEUX-SUR-SEINE**  
**Téléphone : 01 69 03 46 74 ou 06 24 98 40 83**  
**Site : [gliamicidigallinaro.fr](http://gliamicidigallinaro.fr)**  
**Email : [gliamicidigallinaro@free.fr](mailto:gliamicidigallinaro@free.fr)**  
**Facebook : Gli amici di Gallinaro (Association Italienne)**

Siret 529697955 Association régie par la loi du 1er juillet 1901